



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят шестая сессия

## Официальные отчеты

Distr.: General  
23 November 2011

Russian  
Original: English

---

### Шестой комитет

**Краткий отчет о 14-м заседании,**  
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 14 октября 2011 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Салинас Бургос . . . . . (Чили)

### Содержание

Пункт 80 повестки дня: Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief of the Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и вноситься в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

11-54572X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.*

**Пункт 80 повестки дня: Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права**

1. **Председатель** обращает внимание присутствующих на доклад Генерального секретаря по этой теме (A/66/505). Он предлагает г-же Моррис, секретарю Консультативного комитета по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права и главному сотруднику по правовым вопросам Отдела кодификации, провести неофициальный брифинг с целью содействия обсуждению этого пункта повестки дня.

2. *После неофициального брифинга, проведенного г-жой Моррис, секретарем Консультативного комитета и главным сотрудником по правовым вопросам Отдела кодификации, состоялась аудиовизуальная презентация, озаглавленная "Даг Хаммаршельд и развитие международного права".*

3. **Г-жа Кесада** (Чили), выступая от имени Группы Рио, говорит, что распространение международного права является важной основой для обеспечения соблюдения принципа верховенства права, а также целей и принципов Организации Объединенных Наций, в частности в отношении достижения мирного урегулирования споров. Стипендии и курсы для изучения международного права оказывают мультиплицированное воздействие, позволяя целым поколениям студентов-юристов со всего мира учиться у первоклассных экспертов в области права. С учетом проблем, описанных в докладе Генерального секретаря (A/66/505), которые мешали организовывать такие курсы на регулярной основе, секретариат Программы должен рассмотреть вопрос касательно объединения усилий с региональными и субрегиональными органами, имеющими отделения на местах, включая Организацию американских государств, которые предлагают провести профессиональную подготовку в области международного публичного и частного права, согласующуюся с целями Программы.

4. Высоко оценивая трудоемкую работу Отдела кодификации по созданию и ведению весьма полезных веб-сайтов, посвященных международному праву, оратор призывает все государства-члены вне-

сти или увеличить их добровольные взносы в поддержку Библиотеки аудиовизуальных материалов по международному праву в соответствии с резолюцией 65/25 Генеральной Ассамблеи.

5. Публикация Отделом кодификации Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций, Ежегодника Комиссии международного права и других изданий, а также осуществление его настольной издательской программы принесли огромную пользу научному сообществу. В частности, краткие изложения решений Международного Суда, изданные на всех официальных языках Организации Объединенных Наций, часто оказывались единственным средством, с помощью которого преподаватели, исследователи и студенты из стран Группы Рио могли получить доступ к этим сборникам прецедентного права, которые составляются только на английском и французском языках. Эта судебная практика постоянно развивается, и ознакомление с ней является обязательным для правильного понимания эволюции норм международного права. Следует приложить все усилия для ведения этой подборки и обеспечения ее самого широкого распространения на национальном уровне. Оратор приветствует планы по опубликованию кратких изложений судебных решений и консультативных заключений Международного Суда.

6. В связи с резолюцией 65/25 Генеральной Ассамблеи, в которой не были предусмотрены новые бюджетные ассигнования для Программы, оратор отмечает, что средства, выделенные на Программу стипендий в области международного права на двухгодичный период 2010–2011 годов, сократились на 6 процентов. Для осуществления Программы на двухгодичный период 2012–2013 годов необходимо принять иное решение, поэтому оратор настоятельно призывает государства-члены, особенно развитые страны, увеличить их добровольные взносы. Необходимо также изучить предложения по исправлению сложившейся ситуации, которые содержатся в пункте 68 доклада Генерального секретаря (A/66/505).

7. **Г-н Камау** (Кения), выступая от имени Группы государств Африки, говорит, что Программа помощи была создана в 1965 году, главным образом по инициативе африканских государств, с целью укрепления верховенства права посредством преподавания и распространения международного права, особенно среди юристов из развивающихся стран.

8. Необходимо срочно решить проблему нехватки финансовых и иных ресурсов, о которой говорится в докладе Генерального секретаря (A/66/505), поскольку главная цель Программы не может быть достигнута без наличия адекватных финансовых средств. Кроме того, африканские государства не могут играть полноправную роль в международных организациях без своих собственных экспертов, обладающих надлежащей подготовкой и доступом к информации. С помощью мер по экономии затрат Отдел кодификации предпринял заслуживающие похвалы усилия по оживлению Программы помощи и по сохранению количества стипендий, выплачиваемых в рамках Программы в области международного права в Гаагской академии. Группа государств Африки с удовлетворением отмечает, что в предстоящие годы планируется провести два региональных курса по международному праву в Аддис-Абебе, и выражает признательность правительству Эфиопии за предложение провести их в своей стране.

9. Устав Организации Объединенных Наций является главным источником международного права, и государства-члены обязаны содействовать применению и содействию укреплению международного права, как предусмотрено в Уставе. Цели и принципы Организации Объединенных Наций могут быть достигнуты только с помощью надлежащего преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права. Необходимо выделять адекватные ресурсы из регулярного бюджета на поддержание Библиотеки аудиовизуальных материалов по международному праву и Мемориальной стипендии им. Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права, а также для того, чтобы Секретариат имел возможность издавать научные труды и другие материалы по международному праву, упростив доступ к самым последним публикациям для государств-членов с ограниченными возможностями пользования услугами интернета. Поэтому Группа государств Африки призывает государства-члены вносить добровольные взносы в целевой фонд Программы помощи.

10. **Г-н Фам Винь Кван** (Вьетнам), выступая от имени Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), говорит, что Программа помощи является крайне важным компонентом в прогрессивном развитии международного права и в создании соответствующих потенциалов государств.

Программа предоставляет Организации Объединенных Наций и ее государствам-членам благоприятные возможности для участия в решении вопросов, связанных с международным правом, через программы стипендий, семинары, ознакомительные посещения и другие платформы. АСЕАН с удовлетворением отмечает более углубленную работу Программы с государствами-членами, включая проведение регионального курса по международному праву в Аддис-Абебе в феврале 2011 года. В течение последних лет два члена АСЕАН провели в своих странах такие региональные курсы.

11. АСЕАН приветствует усилия Организации Объединенных Наций по упрощению доступа к международному праву для более широкой аудитории во всем мире с помощью использования информационно-коммуникационных технологий. Размещение на веб-сайтах исследований и документов и преобразование аудиовизуальных файлов в цифровой формат помогают преодолеть разрыв в знаниях и информации в области международного права. Еще одним важным событием стало присуждение 19 стипендий в рамках Программы в области международного права в Гаагской академии.

12. Тем не менее Программа помощи сталкивается с проблемами финансирования, которые серьезно мешают ее осуществлению, особенно в отношении региональных курсов, Библиотеки аудиовизуальных материалов по международному праву, настольной издательской программы и технической помощи, оказываемой Договорной секцией в вопросах, касающихся регистрации договоров, депозитарной практики Генерального секретаря и заключительных постановлений. АСЕАН приветствует добровольные взносы некоторых государств-членов в пользу Программы помощи и настоятельно призывает другие государства последовать этому примеру. Важно также принять дополнительные меры на региональном уровне для содействия преподаванию, изучению, распространению и более широкому признанию международного права.

13. **Г-жа Кинг** (Новая Зеландия) говорит, что работа Программы помощи является одной из основ деятельности Организации Объединенных Наций по содействию укреплению международного права. Правительство Новой Зеландии с удовлетворением отмечает, что недавно были организованы региональные курсы по международному праву для Азиатско-Тихоокеанского региона и Африки, и поддер-

живает усилия Отдела кодификации, направленные на дальнейшее оживление этой важной деятельности в области профессиональной подготовки, которая предоставляет молодым юристам из министерств иностранных дел и министерств юстиции, а также преподавателям юридических факультетов университетов бесценную возможность получить у ведущих научных и практических работников качественную подготовку по широкому кругу вопросов международного права.

14. Недавно правительство Новой Зеландии внесло добровольный взнос на проведение региональных курсов с использованием средств целевого фонда Программы помощи; оно надеется, что этот вклад будет полезен Программе в проведении последующих региональных курсов в области международного права. Отмечая, что правительства Эфиопии, Таиланда и Мексики заявили о готовности провести курсы в их регионах в ближайшие годы, оратор выражает уверенность в том, что такие курсы принесут заметную пользу молодым юристам, которым удастся участвовать в них, и укрепят коллективные усилия по углублению понимания и содействию соблюдению международного права. И наконец, оратор призывает другие государства внести добровольные взносы в Программу.

15. **Г-н Санчес Контерас** (Мексика) говорит, что правительство его страны приветствует достижения Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, особенно усилия по сохранению материалов, связанных с международными переговорами, расширению Библиотеки аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций по международному праву и упрощению доступа к аудиовизуальным материалам посредством применения новых технологий. Оратор также приветствует усилия Отдела кодификации по организации региональных курсов по международному праву и подготовке ежегодников, докладов и других публикаций по этому предмету.

16. Правительство Мексики твердо намерено укреплять все меры и программы, направленные на распространение международного права, и поддерживать Программу помощи. Однако вызывает беспокойство то, что нехватка финансирования мешает осуществить многие рекомендации, содер-

жащиеся в докладе Генерального секретаря (A/66/505).

17. Поэтому делегация Мексики поддерживает просьбу, обращенную к секретариату Программы, о продолжении поиска альтернативных механизмов финансирования, и она готова участвовать в работе по обеспечению поддержки и взносов со стороны государств-членов для Программы стипендий в области международного права.

18. **Г-жа Хабтемариам** (Эфиопия) говорит, что свод норм международного права расширяется и включает права и обязанности физических лиц, групп и международных организаций, как частных, так и публичных, а также вопросы, касающиеся международной торговли, охраны окружающей среды и защиты прав человека. В связи с этим возникает необходимость в расширении преподавания, изучения и распространения международного права, и поэтому работа в этом направлении, которая будет проводиться Программой помощи в ближайшие годы, имеет очень большое значение.

19. Как член Консультативного комитета Эфиопия продемонстрировала свою приверженность Программе, проведя у себя региональный курс по международному праву для Африканского региона в феврале 2011 года, и рассчитывает на проведение второго регионального курса в 2012 году. Эти курсы предоставляют юристам из развивающихся и наименее развитых стран возможность ознакомиться с современными проблемами международного права. Следует обеспечить дальнейшее расширение деятельности в области проведения региональных курсов, с тем чтобы удовлетворить растущие потребности в распространении и преподавании международного права.

20. **Г-жа Де** (Индия) говорит, что одна из основных задач международного сообщества заключается в создании продуманных международно-правовых норм, регулирующих международные отношения. Более глубокое знание международного права способствует укреплению мира и безопасности и установлению дружественных отношений между государствами. Оратор приветствует планы по проведению в ближайшем будущем нескольких региональных курсов, которые предоставят участникам уникальную возможность сосредоточиться на рассмотрении современных проблем, затрагивающих их регионы. Принимая во внимание ограниченность

ресурсов, доступных для Программы помощи в двухгодичном периоде 2012–2013 годов, как отмечено в докладе Генерального секретаря (A/66/505), правительство Индии поддерживает идею обеспечения финансовых потребностей Программы за счет средств регулярного бюджета.

21. **Г-жа Милликай** (Аргентина) говорит, что Программа помощи служит средством не только содействия укреплению международного права и обеспечения верховенства закона, но и наращивания потенциала, особенно в развивающихся странах. Организация Объединенных Наций имеет ряд изданий и ресурсов, которые крайне необходимы тем, кто исследует и изучает международное право, и которые используются их государственными должностными лицами, специалистами и студентами. Так, с помощью Библиотеки аудиовизуальных материалов ученые из любой страны мира могут получить доступ к бесценным историческим архивам Организации Объединенных Наций.

22. Аргентина, которая в 2008 году провела у себя организованный Международным трибуналом по морскому праву региональный семинар-практикум для стран Латинской Америки по урегулированию спорных вопросов согласно Конвенции по морскому праву 1982 года, надеется, что такие семинары-практикумы способны помочь не только в деле мирного урегулирования споров и признания юрисдикции вышеупомянутого Трибунала, но и в том, что касается выработки универсального представления об этой отрасли международного права.

23. Хотя достойно сожаления, что по причине нехватки средств Мемориальная стипендия им. Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права не предоставлялась в 2007, 2008 и 2009 годах, вселяет надежду то, что в 2010 году благодаря финансовой помощи со стороны Целевого фонда, учрежденного для поощрения международного права, одна такая стипендия в порядке исключения была предоставлена. Но как бы то ни было, нехватка средств на выплату этой стипендии продолжает вызывать тревогу, и все государства-члены должны приложить усилия к тому, чтобы сохранить традицию по предоставлению этой стипендии на ежегодной основе.

24. Хотя в докладе Генерального секретаря о Мирном океане и морском праве (A/66/70) приводится конкретная информация о деятельности по профес-

сиональной подготовке в области морского права, следует представить Шестому комитету краткую информацию об этой стипендии с целью привлечения финансовых средств в Целевой фонд.

25. И наконец, оратор задает вопрос, существуют ли планы сделать Библиотеку аудиовизуальных материалов по международному праву более доступной для испаноязычных стран.

26. **Г-жа Моррис** (Управление по правовым вопросам) говорит, что Организация Объединенных Наций делает все возможное для поощрения многоязычия, но ограниченность бюджетных средств и ресурсов не позволяет ей предоставлять профессиональную подготовку на всех языках.

27. **Г-н Валек** (Чешская Республика) говорит, что правительство его страны всегда считало, что Программа помощи тесно связана с верховенством права, поскольку всеобщее соблюдение международного права не может быть обеспечено без распространения знаний в этой области. Программа рассматривается как ключевая деятельность Организации Объединенных Наций, поскольку она направлена на достижение целей и принципов, на которых основана Организация. Следует сохранить все виды деятельности, описанные в докладе Генерального секретаря (A/66/505), в том числе расширение Библиотеки аудиовизуальных материалов по международному праву, в пользу которой правительство Чешской Республики внесло финансовый вклад. Оратор приветствует возобновление региональных курсов по международному праву и выражает надежду, что такие курсы будут организованы и в его регионе.

28. Как член Консультативного комитета по Программе помощи правительство Чешской Республики хорошо осведомлено о сохраняющейся потребности в добровольных взносах на поддержание Программы. Оратор выражает признательность всем государствам, которые внесли взносы, позволившие обеспечивать функционирование Программы, и говорит, что следует серьезно рассмотреть возможность использования доходов от продажи публикаций, подготовленных Отделом кодификации.

29. **Г-н Земет** (Израиль) говорит, что международное право является основой мира и безопасности и играет ключевую роль в поддержании нормальных отношений между государствами. Правительство Израиля полностью поддерживает все

усилия по распространению и более широкому признанию международного права, в частности посредством осуществления Программы помощи. Оратор одобрительно отзывається о деятельности Отдела кодификации в области осуществления Программы и подчеркивает важность проведения региональных семинаров и функционирования Библиотеки аудиовизуальных материалов по международному праву для целей повышения уровня образования в области международного права научных работников и должностных лиц во всем мире. Оратор выражает уверенность в том, что удастся обеспечить такое финансирование, которое будет достаточным для нормального продолжения этой работы.

30. **Г-жа Касепанья** (Таиланд) говорит, что присуждение стипендий кандидатам из развивающихся стран и организация региональных курсов помогли углубить знания и повысить квалификацию практических работников, а также повысили эффективность деятельности и авторитет Программы. Правительство Таиланда решительно поддерживает цели Программы помощи, и эта приверженность выражается в уплате его взносов в регулярный бюджет Организации, участии в сотрудничестве по линии Юг-Юг и проведении в Таиланде регионального курса в 2012 году, что станет началом постоянного проведения таких курсов в этой стране. Оно также внесло скромный взнос в размере 3000 долл. США в Библиотеку аудиовизуальных материалов по международному праву. Правительство страны предложило провести в Таиланде ежегодную сессию Азиатско-Африканской консультативно-правовой организации в 2013 году.

31. Крайне важно обеспечить Программу помощи достаточными ресурсами за счет как начисленных, так и добровольных взносов всех государств-членов. Правительство Таиланда выражает обеспокоенность по поводу того, что, несмотря на растущие потребности в профессиональной подготовке в области международного права, из-за нехватки финансовых средств оказывается невозможным предоставлять стипендии или организовывать региональные курсы на регулярной основе. Государства-члены обязаны учитывать потребности Программы в финансировании и обеспечивать ее бесперебойное функционирование.

32. **Г-н Хилл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что правительство его страны выражает удовлетворение по поводу того, что оно стало чле-

ном Консультативного комитета по Программе помощи, которая вносит большой вклад в обучение студентов и практических работников в области международного права во всем мире. Эти знания способствуют укреплению верховенства права на национальном и международном уровнях и помогают новым поколениям юристов, судей и дипломатов глубже понять сложные инструменты, которые регулируют отношения во взаимосвязанном мире. Оратор выражает признательность Отделу кодификации, который, несмотря на ограниченность ресурсов, находит творческие решения для сохранения важных программ.

33. **Г-жа Таратухина** (Российская Федерация) приветствует усилия Отдела кодификации по сохранению программы стипендий в Гаагской академии международного права и организации региональных курсов по международному праву. В рамках работы по расширению Библиотеки аудиовизуальных материалов по международному праву следует продолжить изучение и систематизацию подготовительных материалов, связанных с различными международными договорами. Высокой оценки заслуживает деятельность Договорной секции Управления по правовым вопросам по оказанию помощи в отношении участия в многосторонних договорах, регистрации договоров в Секретариате и депозитарной практики. Правительство Российской Федерации считает, что деятельность Программы в двухгодичном периоде 2012–2013 годов должна осуществляться в соответствии с рекомендациями, содержащимися в докладе Генерального секретаря (A/66/505), и финансироваться за счет ассигнований из регулярного бюджета при активной поддержке в виде добровольных взносов.

34. **Г-н Бин Мохамад** (Малайзия) говорит, что делегация его страны с удовлетворением отмечает, что после многих лет бездействия в Азии и Африке в 2010 году были проведены региональные курсы по международному праву и что Таиланд согласился провести у себя следующий региональный курс для юристов из развивающихся стран. Оратор высоко оценивает щедрый вклад Африканского союза в организацию региональных курсов в Африке и приветствует присуждение в 2011 году 19 стипендий в рамках Программы стипендий в области международного права.

35. Делегация Малайзии приветствует меры по экономии затрат, принятые Отделом кодификации, с

тем чтобы обеспечить предоставление максимального числа стипендий. Однако, несмотря на эти усилия, все еще существуют проблемы финансирования Программы помощи в целом. Поэтому государства-члены должны и далее вносить добровольные взносы в эту Программу.

36. В связи с этим Малайзия внесла в 2010 году взнос в размере 50 тыс. долл. США в Фонд стипендий Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), с тем чтобы участники из развивающихся стран смогли посещать некоторые курсы, организуемые ЮНИТАР. И наконец, делегация Малайзии поддерживает идею финансирования Программы помощи за счет доходов от продажи юридических публикаций, подготовленных Отделом кодификации.

37. **Г-жа Какэ** (Япония) говорит, что делегация ее страны приветствует организацию региональных курсов по международному праву, которые проводились в Эфиопии и Республике Корея в 2010 году. Оратор с удовлетворением отмечает доступность и исключительно высокое качество Библиотеки аудиовизуальных материалов по международному праву, для распространения которых среди юристов и преподавателей в области международного права по всей стране путем информационных видеороликов правительство Японии приложило все возможные усилия. Япония всегда участвовала в финансировании Библиотеки и распространении информации о ней и настоятельно призывает другие государства-члены последовать ее примеру.

38. **Г-н Котзе** (Южная Африка) говорит, что Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права является одним из основных направлений деятельности Организации Объединенных Наций, которое следует поддерживать как важное средство укрепления верховенства права на национальном и международном уровнях. К сожалению, из-за нехватки финансовых средств было невозможно организовывать региональные курсы на регулярной основе. Тем не менее делегация Южной Африки приветствует то, что правительство Таиланда выразило готовность провести у себя региональный курс для Азии в 2012 году; что правительство Мексики проявило заинтересованность в проведении у себя в стране регионального курса для Латинской Амери-

ки и Карибского бассейна в 2013 году; и что Гаагская академия международного права может расширить свое сотрудничество с Отделом кодификации в целях организации этих региональных курсов.

39. Оратор высоко оценивает участие Отдела кодификации в обучении студентов и практических работников в области международного права во всем мире и надеется на то, что Отдел рассмотрит возможность издания публикации, касающейся ответственности государств за международно-противоправные деяния. Оратор также приветствует продолжающееся распространение изданий Организации Объединенных Наций среди учреждений в развивающихся странах.

40. Библиотека аудиовизуальных материалов по международному праву вносит огромный вклад в преподавание и распространение международного права, предоставляя возможности для всех, независимо от местонахождения, воспользоваться знаниями видных экспертов. Поэтому оратор настоятельно призывает государства-члены активно поддержать эту важную инициативу.

41. **Г-н Павличенко** (Украина), говорит, что усилия Отдела кодификации по сохранению Программы помощи, несмотря на значительную нехватку средств, заслуживают высокой оценки, как и меры по экономии затрат в отношении Программы стипендий в области международного права. Делегация Украины приветствует меры по возобновлению практики регулярного проведения региональных курсов и расширению и улучшению Библиотеки аудиовизуальных материалов по международному праву.

42. Правительство Украины активно поддерживает Программу помощи как важный источник знаний в области международного права для международного сообщества, особенно для развивающихся стран и стран с формирующейся экономикой, но оно обеспокоено хронической нехваткой ресурсов, выделяемых на ее деятельность. Поэтому правительство Украины призывает государства-члены не только вносить добровольные взносы, но и принимать меры по обеспечению сохранения Программы, включая надлежащее финансирование из средств регулярного бюджета и даже использование альтернативных механизмов финансирования, таких как доходы от продажи юридических публикаций, подготовленных Отделом кодификации.

43. **Г-жа Ни Миркарта** (Ирландия) говорит, что профессиональная подготовка и методы распространения знаний, которые использует Программа помощи, основаны на инновационных подходах и использовании современных технологий. В частности, Библиотека аудиовизуальных материалов по международному праву сочетает первоклассные научные ресурсы с мультимедийными историческими архивами, для того чтобы обеспечить соблюдение предписаний международного права, способствуя тем самым более глубокому пониманию международного права, а также истории и развития самой Организации Объединенных Наций.

44. Делегация Ирландии приветствует возобновление региональных курсов по международному праву и меры по экономии затрат, принятые с целью увеличения числа участников Программы стипендий в области международного права. Ирландия в течение нескольких лет вносит скромные, но постоянные добровольные взносы в Программу помощи и настоятельно призывает другие государства-члены последовать ее примеру.

45. **Г-жа Кесада** (Чили) говорит, что изучение и распространение международного права играет очень важную роль в современном обществе и поэтому заслуживает поддержки. В связи с этим Чили вносила в последние годы добровольные взносы на финансирование стипендий в области морского права, а в 2011 году внесла взнос в размере 10 тыс. долл. США в Программу помощи. Чили также проведет у себя семинар Программы внешней помощи Гаагской академии международного права для Латинской Америки в октябре 2011 года, который позволит 40 молодым участникам из стран региона расширить свои знания в области международного права.

46. **Г-н Могхаввем** (Исламская Республика Иран) говорит, что Программа помощи внесла важный вклад в признание международного права и его роли в международных отношениях. Создание Библиотеки аудиовизуальных материалов по международному праву является хорошим примером полноценного использования Программой имеющихся ресурсов, включая современные технологии, для выполнения ее задач и расширения ее аудитории. Делегация Ирана приветствует инициативу Отдела Кодификации по организации региональных курсов по международному праву, которые обеспечивают высококачественную подготовку ведущими теоре-

тиками и практиками по широкому кругу основных вопросов международного права, а также по конкретным вопросам, представляющим особый интерес для развивающихся стран в том или ином конкретном регионе.

47. И наконец, делегация Ирана подчеркивает необходимость в обеспечении устойчивого и достаточного финансирования как за счет регулярного бюджета, так и за счет добровольных взносов, с тем чтобы Программа могла продолжать свою работу.

48. **Г-н Онову** (Нигерия) говорит, что Программа помощи предпринимает похвальные усилия по обеспечению доступности профессиональной подготовки для юристов из развивающихся стран, включая региональный курс, проведенный в Эфиопии в 2010 году. Программа является важным средством для укрепления потенциала и экспертной базы государств в важных областях развития человека и поэтому заслуживает поддержки. Правительство Нигерии приветствует усилия по сохранению, преобразованию в цифровой формат и распространению аудиовизуальных материалов с целью углубления понимания роли Организации Объединенных Наций в прогрессивном развитии и кодификации международного права.

49. Делегация Нигерии настоятельно призывает государства-члены укрепить финансовое положение Программы и с этой целью рассмотреть вопрос об использовании доходов от продажи юридических публикаций.

50. **Г-жа Гасу** (Гана) говорит, что Отдел кодификации пунктуально выполняет свои обязанности в отношении Программы помощи, несмотря на финансовые ограничения. Курс профессиональной подготовки, который проводился в Аддис-Абебе в феврале 2010 года, помог 32 молодым юристам из англоязычных африканских стран углубить свое понимание широкого круга вопросов в области международного права.

51. Тем не менее с сожалением приходится отмечать, что, несмотря на растущий спрос на подготовку в области международного права, финансовые проблемы ставят под угрозу возможности Программы содействовать укреплению верховенства права с помощью преподавания и распространения международного права. Действительно, существует вероятность того, что второй курс, который планируется провести в Аддис-Абебе в 2012 году, будет



отменен, если не удастся собрать добровольные взносы.

52. Поэтому делегация Ганы призывает государства-члены срочно решить проблемы, с которыми сталкивается Программа, особенно в отношении нехватки финансовых и других ресурсов, о чем говорится в докладе Генерального секретаря (A/66/505). Государства-члены, которые могут сделать это, должны внести добровольные взносы в целевой фонд, созданный для поддержки деятельности Программы помощи, хотя для обеспечения жизнеспособности Программы ее следует финансировать в основном из средств регулярного бюджета.

53. **Г-н Заппала** (Италия) говорит, что Программа помощи является одним из основных направлений деятельности Организации Объединенных Наций, которое способствует достижению главных целей Организации, поскольку изучение, преподавание, распространение и более широкое признание международного права играет важную роль в предотвращении конфликтов и содействуют мирному урегулированию споров. Делегация Италии приветствует использование Отделом кодификации новых технологий и принятие мер по экономии затрат с целью обеспечения финансовой устойчивости Программы. Важно обеспечить надлежащее финансирование Программы, с тем чтобы она продолжала служить интересам международного сообщества.

54. **Г-н Идрис** (Эритрея) говорит, что Программа помощи является важным и существенным направлением деятельности в области международного права, которое укрепляет международный мир и безопасность и способствует поддержанию дружественных отношений между государствами. Кроме того, она помогает укреплять верховенство права посредством преподавания и распространения международного права, особенно среди юристов в развивающихся странах, в том числе в его собственной стране.

55. Правительство Эритреи убеждено в том, что Библиотека аудиовизуальных материалов по международному праву является полезным средством углубления понимания роли Организации Объединенных Наций в сфере международного права, и будет и впредь оказывать ей поддержку. Программа должна быть обеспечена достаточным финансированием из средств регулярного бюджета в дополнение к добровольным взносам государств-членов.

56. **Г-н Карану** (Ливан) говорит, что Программа помощи играет важную роль в укреплении международного права и верховенства закона, и он приветствует усилия Управления по правовым вопросам, в частности его Отдела кодификации. Создание и постоянное расширение Библиотеки аудиовизуальных материалов по международному праву само по себе является достижением, которое следует сохранить и поддерживать. Библиотека представляет собой ценное хранилище материалов международного права, используемых юристами-практиками, учеными и даже дипломатами. В Ливане всего за два года число ее пользователей возросло в четыре раза. Также заслуживают признания региональные курсы международного права и Международная программа стипендий в области международного права, поскольку они предоставляют возможность практическим работникам в развивающихся странах расширить свои знания в области современных проблем международного права. Юридические публикации, подготовленные Отделом кодификации, также имеют особое значение, и оратор выражает надежду, что, по возможности, они будут доступны и на арабском языке.

57. С учетом неизбежной необходимости в дополнительных ресурсах для расширения и развития деятельности в рамках Программы, оратор присоединяется к призыву в адрес государств и всех других заинтересованных сторон внести с этой целью свой вклад в виде финансовых средств или в натуральной форме. Следует также рассмотреть альтернативные способы решения проблемы финансового дефицита, такие как обучение на региональном и местном уровнях отдельных лиц, которые затем смогут передать знания практическим работникам в своих странах.

58. Международное право является общим знаменателем, который объединяет все страны и базируется на их уверенности в необходимости существования глобальной платформы, гарантирующей их суверенитет, независимость и безопасность, стабильность отношений между ними на основе справедливости и равноправия, а также соблюдение основных прав человека. Как член Консультативного комитета Ливан будет и впредь поддерживать Программу помощи.

59. **Г-н Суль Гюн Хун** (Республика Корея) говорит, что делегация его страны приветствует усилия Отдела кодификации по укреплению и оживлению

Программы помощи и содействию верховенству права. С учетом растущего спроса на профессиональную подготовку в области международного права и его распространение важно повысить эффективность Программы посредством применения новых технологий. Следует также усовершенствовать Программу, с тем чтобы более рационально использовать ее ограниченные ресурсы, примером чего является Библиотека аудиовизуальных материалов по международному праву, которая обеспечивает в глобальном масштабе низкозатратную, но качественную профессиональную подготовку в онлайновом режиме.

60. Правительство Республики Кореи твердо привержено целям Программы помощи Организации Объединенных Наций. Однако следует иметь в виду, что любая подготовка, организованная в рамках Программы, должна учитывать конкретные нужды ее целевой аудитории.

*Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.*